



BEDIENUNGSANLEITUNG.....2

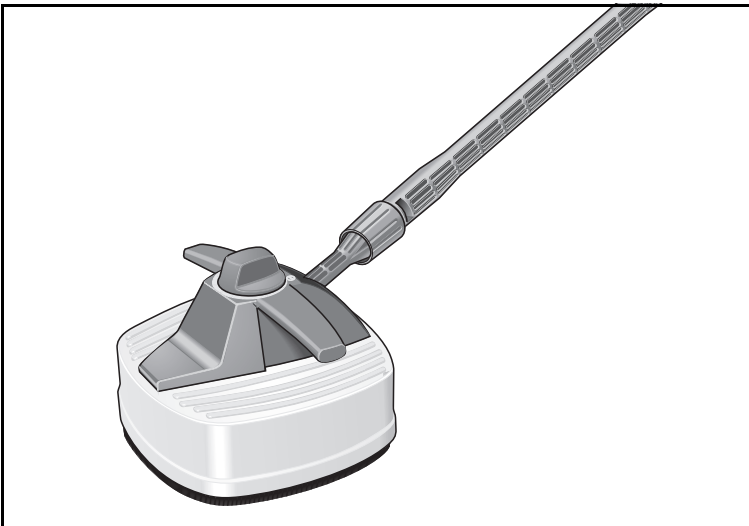
Flächenreiniger – Als Zubehör für Hochdruckreiniger

MANUEL D'INSTRUCTIONS.....6

Nettoyeur de surfaces – Accessoire pour nettoyeur haute pression

ISTRUZIONI PER L'USO 10

Lavasuperfici – Accessorio per idropulitrici



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	2
Umweltschutz	2
Gerätebeschreibung	3
Auswahl der Hochdruckdüsen	3
Bodenflächen reinigen	4
Wandflächen reinigen	5
Pflege und Wartung	5
Störungshilfe	5
Garantie	6

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der OKAY POWER Flächenreiniger kann mit den OKAY POWER Hochdruckreinigern 1015, 1217i und 1319i verwendet werden.

Der Flächenreiniger eignet sich ideal zum Reinigen von Boden- und Wandflächen mit unterschiedlichen Oberflächen wie Holz, Beton, Fliesen und Naturstein.

Der Flächenreiniger ist nicht für gewerblichen Einsatz gebaut.

Symbole



Gefahr!

Bei Betrieb nicht unter den Rand des Flächenreinigers greifen!

Sicherheitshinweise

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden. Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Den Hochdruckstrahl an der Hochdruckpistole erst auslösen, wenn sich der Flächenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.
- Es dürfen sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe des Reinigungskopfes befinden.
- Vorsicht Rückstoß! Für sicheren Stand sorgen und Hochdruckpistole mit Verlängerungsrohr bzw. Handgriff gut festhalten.
- Bei Beendigung des Reinigungsbedriebs den Hochdruckreiniger ausschalten. Bei Arbeiten am Flächenreiniger diesen zusätzlich von der Hochdruckpistole trennen.
- Maximale Wassertemperatur 60 °C (beachten Sie die Hinweise ihres Hochdruckreinigers).

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

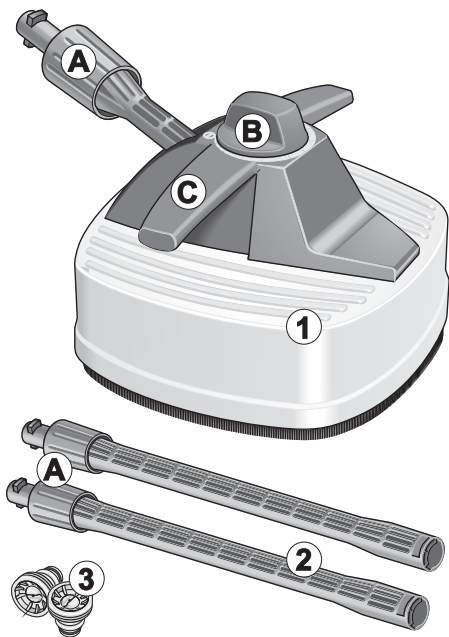
Gerätebeschreibung

Prüfen Sie den Lieferumfang!

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Packliste

- 1 Flächenreiniger
 - A - Bajonettanschluss mit Sicherungshülse
 - B - Höhenverstellung der Düsen
 - C - Handgriff
 - D - Rotorarm
 - E - Graue Hochdruckdüsen (2 Stück)
- 2 Verlängerungsrohre (2 Stück)
 - A - Bajonettanschluss mit Sicherungshülse
- 3 Gelbe Hochdruckdüsen (2 Stück)



Auswahl der Hochdruckdüsen

Damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist, müssen Sie die passenden Hochdruckdüsen verwenden.

Hinweis: *Nenndruck (p): Siehe Betriebsanleitung oder Typenschild Ihres Hochdruckreinigers.*

Graue Hochdruckdüsen (bereits montiert)

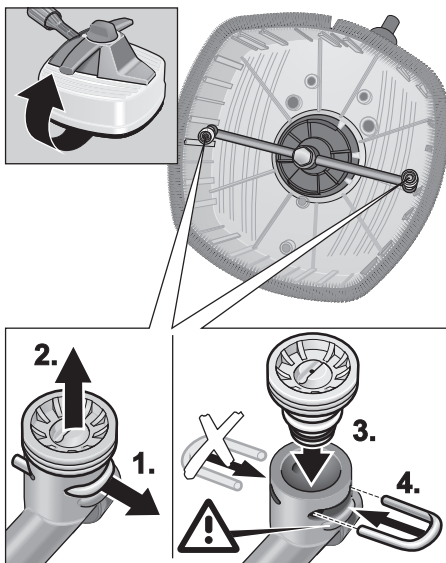
- Geeignet für Hochdruckreiniger mit Nenndruck (p)* bis 12 Mpa (120 bar). Sie können mit den bereits montierten grauen Hochdruckdüsen arbeiten.

Gelbe Hochdruckdüsen

- Geeignet für Hochdruckreiniger mit Nenndruck (p)* über 12 Mpa (120 bar). Sie müssen die montierten grauen Hochdruckdüsen durch die gelben Hochdruckdüsen ersetzen, damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist.

Hochdruckdüsen wechseln

- 1 Klammer entfernen.
- 2 Graue Hochdruckdüse herausziehen.
- 3 Gelbe Hochdruckdüse einsetzen.
- 4 Klammer montieren.

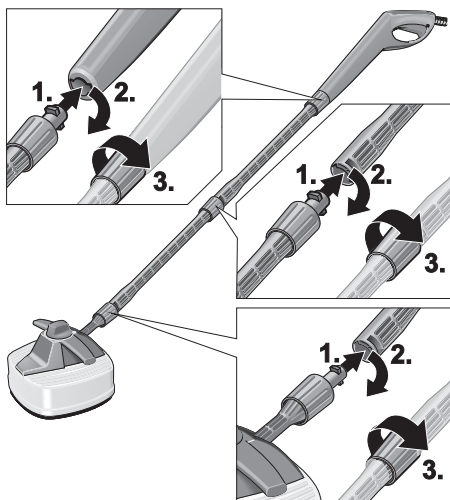


Bodenflächen reinigen

Den Flächenreiniger mit den Verlängerungsrohren an der Hochdruckpistole befestigen.

Montage der Verlängerungsrohre

- 1 Drücken Sie ein Verlängerungsrohr in den Bajonettanschluß der Hochdruckpistole.
 - 2 Drehen Sie es danach um 90°, bis es einrastet.
 - 3 Drehen Sie die Sicherungshülse fest.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auch bei den beiden anderen Bajonettverbindungen.



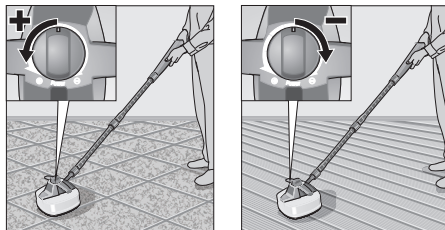
Einstellung der Reinigungsleistung

Robuste Oberflächen (z.B. Fliesen, Beton, Stein)

→ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „+“ drehen.

Empfindliche Oberflächen (z.B. Holz)

→ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „-“ drehen.



⚠ Achtung

Nicht über freistehende Ecken fahren!



Bitte beachten Sie:

- Freiflächen vor der Verwendung des Flächenreinigers abkehren, um eine Beschädigung der Hochdruckdüsen zu vermeiden.
- Der Flächenreiniger ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet!

Wandflächen reinigen

Den Flächenreiniger direkt an der Hochdruckpistole befestigen.

⚠ Achtung

Halten Sie den Flächenreiniger beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff.

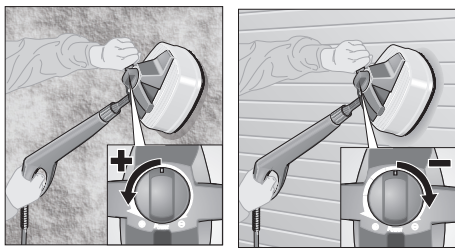
Einstellung der Reinigungsleistung

Robuste Oberflächen (z.B. Fliesen, Beton, Stein)

→ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „+“ drehen.

Empfindliche Oberflächen (z.B. Holz)

→ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „-“ drehen.



Pflege und Wartung

Pflege

Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Störungshilfe

Hochdruckreiniger baut keinen Druck auf oder pulsiert.

→ Bauen Sie die Hochdruckdüsen aus, prüfen Sie die Hochdruckdüsen auf Beschädigungen, spülen Sie den Flächenreiniger mit klarem Wasser durch und bauen Sie anschließend die Hochdruckdüsen wieder ein.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Table des matières

Consignes de sécurité.....	6
Protection de l'environnement	6
Description de l'appareil	7
Sélection des buses haute pression....	7
Nettoyage de sols	8
Nettoyage de murs.....	9
Entretien et maintenance	9
Consignes de dépannage	9
Garantie	9

Cher client,



Lire ces instructions de service d'origine avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Utilisation conforme

Le nettoyeur de surface OKAY POWER est adapté pour les nettoyeurs haute pression de OKAY POWER 1015, 1217i et 1319i. Le nettoyeur de surface est le produit idéal pour nettoyer des sols et des murs de différentes surfaces telles que bois, béton, carrelage et pierre naturelle. Le nettoyeur de surface n'est pas conçu pour un emploi industriel.

Symboles



Danger !

Lors du fonctionnement, ne pas mettre la main sous le bord du nettoyeur de surface !

Consignes de sécurité

- *Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes.*
L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.
Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- *Enclencher le jet haute pression sur le pistolet haute pression uniquement lorsque le nettoyeur de surfaces se trouve sur la surface à nettoyer.*
- *Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tête de nettoyage.*
- *Attention au recul ! Assurer une bonne stabilité et bien tenir le pistolet haute pression avec rallonge ou la poignée.*
- *Mettre le nettoyeur haute pression hors service à la fin du nettoyage. Lors du travail sur le nettoyeur de surface, séparer de plus celui-ci du pistolet haute pression.*
- *Température d'eau maximale 60 °C (observer les instructions de votre nettoyeur haute pression).*

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

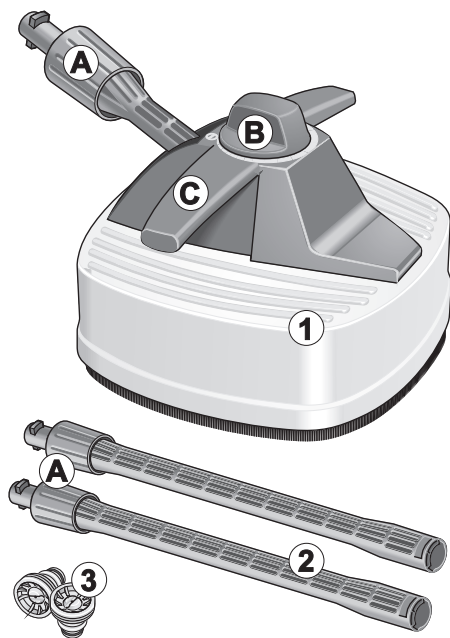
Description de l'appareil

Vérifiez la livraison!

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages. Si des dégâts dus au transport sont constatés, il faut en informer le revendeur.

Note de colisage

- 1 Nettoyeur de surface
 - A - Raccord baïonnette avec douille de sécurité
 - B - Réglage en hauteur des buses
 - C - Poignée
 - D - Bras de rotor
 - E - Buses haute pression grises (2 pièces)
- 2 Tubes de rallonge (2 pièces)
 - A - Raccord baïonnette avec douille de sécurité
- 3 Buses haute pression jaunes (2 pièces)



Sélection des buses haute pression

Pour permettre un fonctionnement sans défaut de votre nettoyeur haute pression, utiliser les buses hautes pression appropriées.

Remarque : Pression nominale (p) : Voir le mode d'emploi ou l'étiquette de type de votre nettoyeur haute pression.

Buses haute pression grises (déjà montées)

- Approprié pour le nettoyeur haute pression avec pression nominale (p)* jusqu'à 12 Mpa (120 bar).

Vous pouvez travailler avec les buses haute pression grises.

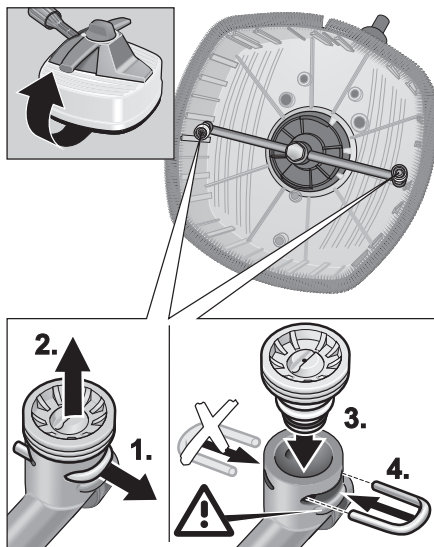
Buses haute pression jaunes

- Approprié pour le nettoyeur haute pression avec pression nominale (p)* de plus de 12 Mpa (120 bar).

Vous devez remplacer les buses haute pression grises montées par les buses haute pression jaunes pour qu'un fonctionnement sans défaut soit possible avec votre nettoyeur haute pression.

Changer la buse à haute pression.

- 1 Retirer le clip.
- 2 Retirer la buse haute pression grise.
- 3 Mettre en place la buse haute pression jaune.
- 4 Monter le clip.

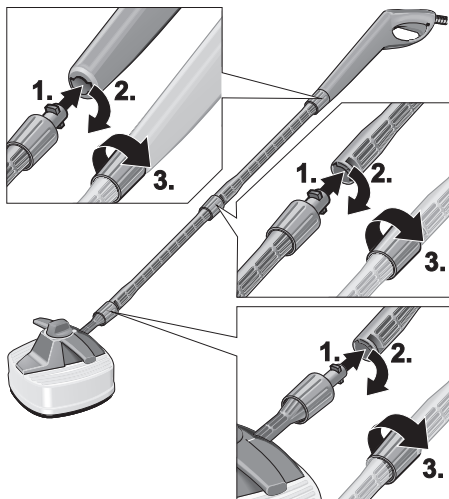


Nettoyage de sols

Fixer le nettoyeur de surface avec les tubes de rallonge sur le pistolet haute pression.

Montage des tubes de rallonge

- 1 Introduisez un tube de rallonge dans le verrouillage à baïonnette du pistolet haute pression.
 - 2 Tournez le ensuite de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 - 3 Serrez à fond la douille de sécurité.
- Répétez cette procédure également sur les deux autres liaisons à baïonnette.

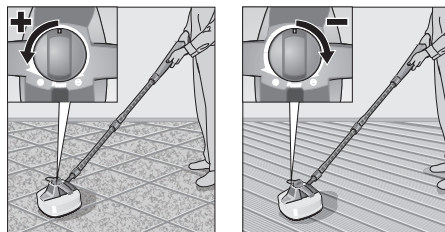


Réglage de la puissance de nettoyage
Surfaces robustes (par ex. carrelage, béton, pierre)

→ Mettre le réglage en hauteur des buses sur "+".

Surfaces sensibles (par ex. bois)

→ Mettre le réglage en hauteur des buses sur "-".



⚠ Attention

ne pas passer sur des coins en saillie !



Veuillez prendre en compte :

- avant l'utilisation du nettoyeur de surface, les surfaces à l'extérieur doivent être balayées afin d'éviter un endommagement des buses haute pression.
- Le nettoyeur de surface n'est pas conçu pour brosser ni recurer.

Nettoyage de murs

Fixer le nettoyeur de surface directement sur le pistolet haute pression.

⚠ Attention

Toujours tenir le nettoyeur de surface à la poignée pour le nettoyage des murs.

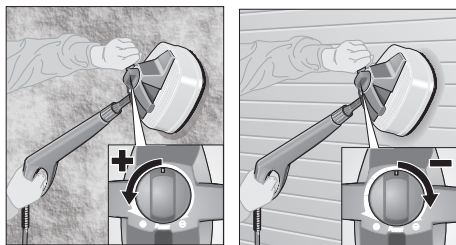
Réglage de la puissance de nettoyage

Surfaces robustes (par ex. carrelage, béton, pierre)

→ Mettre le réglage en hauteur des buses sur "+".

Surfaces sensibles (par ex. bois)

→ Mettre le réglage en hauteur des buses sur "-".



Consignes de dépannage

Le nettoyeur haute pression ne forme pas de pression ou pulse.

→ Déposer les buses haute pression, vérifier l'état des buses haute pression, laver le nettoyeur de surface à l'eau propre puis reposer les buses haute pression.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause.

Entretien et maintenance

Entretien

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide après utilisation.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Indice

Norme di sicurezza	10
Protezione dell'ambiente	10
Descrizione dell'apparecchio	11
Scelta degli ugelli ad alta pressione ..	11
Pulizia di pavimenti	12
Pulizia di pareti	13
Cura e manutenzione	13
Risoluzione guasti	13
Garanzia	13

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Uso conforme a destinazione

Il lavasuperfici OKAY POWER è indicato per idropulitrici della OKAY POWER 1015, 1217i e 1319i.

Il lavasuperfici è ideale per pulire pavimenti o pareti con superfici diverse, come ad esempio legno, cemento, piastrelle e pietre naturali.

Il lavasuperfici non è concepito per l'uso industriale.

Simboli



Pericolo!

Durante il funzionamento non introdurre le mani sotto il bordo del pulitore per superfici!

Norme di sicurezza

- Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.
- Questo apparecchio non è indicato ad essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali. L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone non autorizzate.
I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Attivare il getto ad alta pressione della lancia dell'idropulitrice solo quando il pulitore per superfici si trova sulla superficie da pulire.
- Non vi devono essere altre persone in diretta vicinanza della testa di pulizia.
- Attenzione contraccolpo! Assicurare la stabilità dell'apparecchio e tenere bene la lancia dell'idropulitrice con il tubo prolunga o l'impugnatura.
- Una volta terminata la pulizia, spegnere l'idropulitrice. In caso di interventi sul pulitore per superfici è necessario scollegarlo anche dalla lancia dell'idropulitrice.
- Massima temperatura dell'acqua 60 °C (si prega di osservare le istruzioni della Vostra idropulitrice)

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

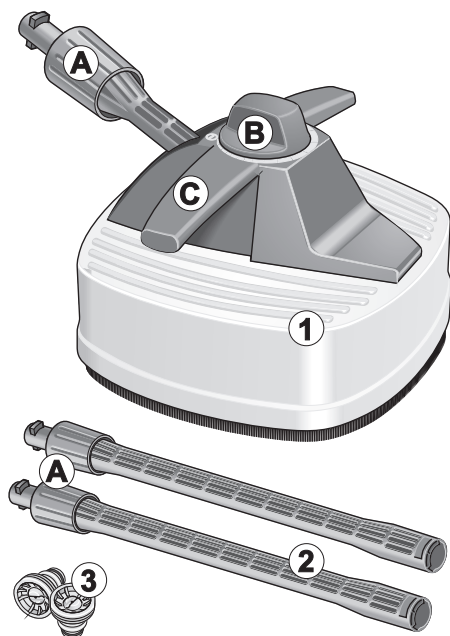
Descrizione dell'apparecchio

Verificare la completezza della fornitura!

Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, informare immediatamente il proprio rivenditore.

Lista fornitura

- 1 Pulitore per superfici
 - A - Attacco a baionetta con manicotto di sicurezza
 - B - Regolazione in altezza degli ugelli
 - C - Impugnatura
 - D - Braccio rotore
 - E - Ugelli ad alta pressione grigi (2 pezzi)
- 2 Tubi di prolunga (2 pz.)
 - A - Attacco a baionetta con manicotto di sicurezza
- 3 Ugelli ad alta pressione gialli (2 pezzi)



Scelta degli ugelli ad alta pressione

Affinché possa essere garantito un funzionamento corretto dell'idropulitrice è necessario usare gli ugelli ad alta pressione adatti.

Nota: Pressione nominale (p): Consultare le istruzioni per l'uso o la targhetta di identificazione dell'idropulitrice.

Ugelli di alta pressione grigi (già montati)

- Indicati per idropulitrici con pressione nominale (p)* fino a 12 Mpa (120 bar).

E' possibile operare con gli ugelli di alta pressione grigi già montati.

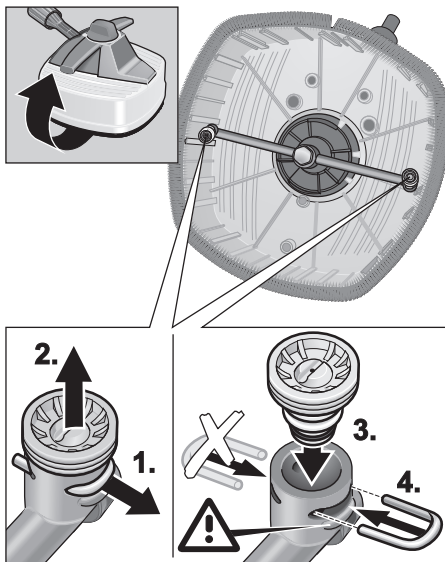
Ugelli di alta pressione gialli

- Indicati per idropulitrici con pressione nominale (p)* oltre 12 Mpa (120 bar).

Sostituire gli ugelli di alta pressione grigi con quelli gialli affinché si possa operare correttamente con l'idropulitrice.

Sostituzione degli ugelli di alta pressione

- 1 Rimuovere la graffa.
- 2 Estrarre l'ugello di alta pressione grigio.
- 3 Introdurre l'ugello di alta pressione giallo.
- 4 Montare la graffa

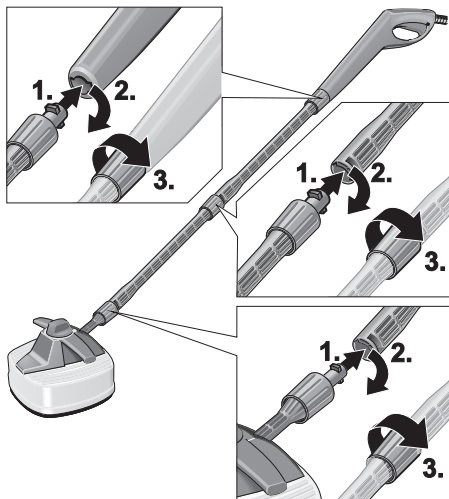


Pulizia di pavimenti

Fissare il pulitore per superfici con i tubi prolunga alla lancia dell'idropulitrice.

Montaggio dei tubi prolunga

- 1 Spingere il tubo prolunga nell'attacco a baionetta della lancia dell'idropulitrice.
 - 2 Girarlo poi di 90° fino a farlo inserire completamente.
 - 3 Stringere il manicotto di sicurezza.
- Ripetere quest'operazione anche per gli altri due raccordi a baionetta.



Si prega di osservare:

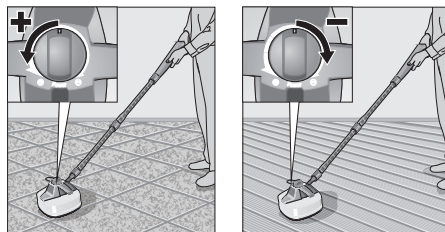
- Si consiglia spazzare le superfici all'aperto prima di usare il pulitore per superfici al fine di evitare danni agli ugelli di alta pressione.
- Non usare il pulitore per superfici per strofinare le superfici!

Regolazione della potenza di pulizia
Superfici robuste (ad es. piastrelle, calcestruzzo, pietra)

➔ Impostare la regolazione in altezza degli ugelli su „+“.

Superfici sensibili (ad es. legno)

➔ Impostare la regolazione in altezza degli ugelli su „-“.



⚠ Attenzione

Non passare sopra ad angoli aperti!



Pulizia di pareti

Fissare il pulitore per superfici direttamente alla lancia dell'idropulitrice.

⚠ Attenzione

Tenere durante la pulizia delle pareti il pulitore di superfici sempre all'impugnatura.

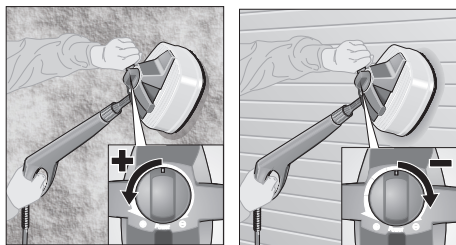
Regolazione della potenza di pulizia

Superfici robuste (ad es. piastrelle, calcestruzzo, pietra)

→ Impostare la regolazione in altezza degli ugelli su „+“.

Superfici sensibili (ad es. legno)

→ Impostare la regolazione in altezza degli ugelli su „-“.



Risoluzione guasti

L'idropulitrice non sviluppa pressione oppure pulsa.

→ Smontare le bocchette di alta pressione, controllare se presentano danni, sciacquare il pulitore per superfici con dell'acqua pulita e rimontare le bocchette.

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente gli eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione.

Cura e manutenzione

Cura

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con uno straccio umido.

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

[illegible]

[illegible]

